

E-MAIL, NEWS, FTP Y WWW: INSTRUMENTOS DE COMUNICACIÓN Y DOCUMENTACIÓN PARA EL PROFESORADO DEL ÁREA DE LENGUA Y LITERATURA

DR. MANUEL PÉREZ GUTIÉRREZ
Universidad de Murcia

Hoy día prácticamente todo el profesorado tiene acceso gratuito a Internet desde su puesto de trabajo. Del mismo modo cada día muchos profesores se conectan a la red desde sus hogares a través de los servidores del MEC, de las Universidades o de otros organismos oficiales. Desde casa el usuario paga tan sólo el gasto de consumo (unas 140 ptas. por hora, hasta que se consiga que Telefónica implante la tarifa plana que ya existe en otros países). Actualmente, los servicios más usados son el correo electrónico (*e-mail*), los grupos de noticias (*news*), la transferencia de archivos (*FTP*) y la *www* (*world wide web* o telaraña mundial). Con estos servicios se puede: enviar y recibir correo, comprar, leer periódicos y revistas, obtener información técnica y aplicaciones, hablar por teléfono, participar en videoconferencias y audioconferencias, intervenir en foros y debates, establecer comunicaciones virtuales mediante texto escrito en tiempo real (*chat*), conseguir información de todo tipo (oficial, personal, comercial, empresarial, financiera, académica, turística, de ocio), publicar páginas personales, etc.

El objetivo de este escrito es tratar de divulgar entre el profesorado del área de lengua y la literatura y los miembros de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura (SEDLL) algunas nociones básicas sobre las posibilidades de uso que ofrece Internet en nuestro campo profesional. Nuestro segundo objetivo es comunicar la inminente creación de un dominio internet propio para nuestra asociación que nos permitirá disponer de una dirección (por ejemplo, <http://www.SEDLL.edu>) con un espacio de 250MB, accesos ilimitados a web, buzón POP y dirección de e-mail para todos los asociados, contraseñas para proteger nuestros directorios, así como otras opciones (lista de distribución, foro, grupos de noticias, *chat* de la sociedad, etc.). En la actualidad estamos elaborando el diseño y la elaboración de los contenidos. En breve se informará de la publicación en red de este espacio que pretendemos sirva para la comunicación fluida entre nuestros asociados y como punto de encuentro para nuestro desarrollo profesional.

CORREO ELECTRÓNICO

Para poder enviar y recibir correo electrónico necesitamos: la conexión a la red de Internet, un programa informático (*software*) para enviar y recibir mensajes (por ejemplo, Eudora Light, Microsoft Exchange, etc.) y una dirección que nos asigna el servidor (en mi caso el de la Universidad de Murcia). Por ejemplo, mi dirección de correo electrónico es

mapegu@fcu.um.es donde: *mapegu* indica las iniciales de mi nombre y dos apellidos, el símbolo arroba @ significa en inglés *at* (“en”), *fcu.um* es el nombre del proveedor de acceso a Internet (en mi caso el de la Universidad de Murcia) y *es* el país de destino (España). Las iniciales de algunos países de destino son las siguientes: México (mx), Reino Unido (uk), Portugal (pt). Estas iniciales aparecen siempre en las direcciones de todos los países a excepción de Estados Unidos en donde encontramos, entre otras, las abreviaciones .com (servidor comercial), .edu (organismo educativo), .gov (organismo gubernamental).

Las posibilidades educativas del correo electrónico son numerosas: compartir ideas con otros profesores (planificación de cursos, uso de materiales, bibliografía, etc.), establecer contacto con escuelas y colegios del mundo entero (elaboración de proyectos conjuntos, realización de informes sobre la lengua y cultura que se estudia, etc.). Organizaciones como International E-Mail Tandem Network (<http://www.slf.ruhr-unibochum.de>), HUT E-mail Writing Project (<http://www.hut.fi>) y Classroom Connect (<http://www.classroom.net>) facilitan la forma de establecer contactos entre estudiantes y profesores de diversos países. En la actualidad, las 20.000 escuelas públicas y privadas de España pueden inscribirse en el programa EducaRed (<http://www.educared.net>) que tiene como objetivo el acceso y uso de Internet entre los escolares de educación primaria y secundaria.

Las comunicaciones virtuales mediante texto escrito en tiempo real o programas de *chat* son una alternativa al correo electrónico. Se trata de programas que permiten la comunicación, el intercambio de información o la “charla” entre dos o más personas en un momento determinado. El sistema es similar al del *party line* del teléfono en donde un grupo de personas conversan sobre temas concretos. La diferencia estriba en el coste (una hora de uso del teléfono es mucho más cara que una hora de uso de Internet que, además, es gratuito en todas las instituciones educativas del mundo) y en que la “conversación” es mediante texto escrito, lo que el emisor escribe en su ordenador va apareciendo en la pantalla del ordenador del receptor. Para acceder a este tipo de conversaciones es necesario tener instalado en nuestro ordenador el programa informático adecuado. Uno de los programas más difundidos y utilizados en la red es mIRC (Internet Relay Chat) creado en 1995 por el británico Khaled Mardam-Bey. El programa es de libre distribución (*shareware*) y se puede bajar (*download*) de la siguiente dirección (<http://www.mirc.co.uk>), una vez instalado el programa lo único que se necesita es aportar un poco de información personal (el nombre real o ficticio, la dirección de correo electrónico, un apodo o *nick* con el que nos conocerán en el canal que estemos), conectarse a un servidor (existen decenas en todo el mundo), introducirse en el canal que nos interese o crear el nuestro y ¡a charlar! Ahora tenemos la posibilidad, en nuestras clases de lengua inglesa, de que nuestros alumnos se comuniquen en inglés con jóvenes de países como Japón, USA, Italia, etc. y que puedan practicar y perfeccionar esa lengua al mismo tiempo que se establecen vínculos afectivos y se conocen las costumbres y cultura de otros países. La globalización, la libertad ilimitada de información, ha llegado a la escuela.

Existen también otras aplicaciones que, además del simple texto, incluyen animaciones. Se trata de participar en la historieta de un cómic, lo que nosotros escribimos aparece en la burbuja del personaje que hemos elegido el cual interactúa con el resto de personajes del canal. Este es el caso del programa Comic Chat (<http://www.microsoft.com>). Otras aplicaciones permiten comunicarse no sólo a través del teclado sino que también incluyen voz (si nuestro ordenador tiene tarjeta de sonido, micrófono y altavoces) e imágenes (si tenemos una cámara o *webcam*). Programas como ICQ (<http://www.icq.com>) o NetMeeting (<http://www.microsoft.com>) ofrecen la posibilidad de comunicarse al mismo tiempo a través

del teclado (escribiendo), dibujando o escribiendo con el ratón en una pizarra, hablando, escuchando y viéndonos. Todo en la misma pantalla de nuestro ordenador. Nunca olvidaré la primera vez que escuché y hablé con alguien que se encontraba en México o la primera vez que vi a una persona que me hablaba sentado en la mesa de su oficina en Taiwan. Y todo por menos de 150 pesetas desde casa, gratis desde nuestro centro docente.

GRUPOS DE NOTICIAS

En nuestra labor como profesores, si tenemos un problema que resolver, una pregunta por responder o un hallazgo por difundir, mandar un correo electrónico a nuestros amigos y colegas nos permitirá tener un número muy limitado de respuestas. En cambio, si podemos ponernos en contacto con diversos grupos, con intereses similares a los nuestros, de todo el mundo, las respuestas o la difusión de lo que queremos compartir y comunicar será infinitamente superior. Es aquí donde Internet muestra su grandeza y su poder.

Los grupos de noticias, de discusión, foros de debate o *news* permiten intercambiar opiniones entre usuarios que tengan interés en un mismo tema. A diferencia del correo electrónico, los mensajes pueden ser leídos por cualquier persona del grupo. Los mensajes que los usuarios mandan a los grupos de noticias se conocen con el nombre de “artículos” y los programas, para enviar y leer opiniones, que se utilizan en estos foros de debate se denominan “lectores de noticias”. Navegadores (*browsers*) como Internet Explorer o Netscape incluyen estos lectores.

El Programa de Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación (PNTIC) del Ministerio de Educación y Cultura ofrece un servidor de grupos de noticias cuya dirección es news.pntic.mec.es. Para facilitar su localización, los grupos se organizan de forma jerárquica por lo que distintos grupos referidos a temas relacionados se encuentran dentro de una jerarquía superior. Usenet (Users Network), o red de usuarios, alberga miles de grupos de noticias agrupados por categorías y temas específicos. Las principales categorías de contenido son: *sci* (ciencia e investigación), *soc* (sociedad y cultura), *alt* (temas alternativos), *news* (grupos de discusión). Si tomamos la dirección que hemos señalado anteriormente, news.pntic.mec.es, vemos que las palabras se encuentran separadas por puntos, de forma que la palabra situada a la izquierda (*news*) es la categoría principal (grupos de noticias), a medida que se avanza a la derecha el tema es cada vez más específico. Un grupo de noticias que recomendamos a los profesores de inglés como lengua extranjera (aunque sea difícil recomendar grupos ya que son muy especializados, por lo que depende de los intereses personales de cada uno) es *sci.lang.english* (ciencia.lengua.inglés). Aunque los grupos de noticias son más apropiados para los profesores, nuestros alumnos pueden beneficiarse de esta aplicación de Internet para mejorar su competencia comunicativa en lengua inglesa. Por ejemplo, un profesor puede rastrear los grupos de noticias en busca de un tema controvertido, imprimir unos cuantos mensajes, entregarlos en clase para que los alumnos escriban sus respuestas u opiniones sobre el tema, se envían al grupo de noticias y las reacciones devueltas del grupo son analizadas de nuevo en clase. En la dirección <http://www.reference.com/> podemos encontrar un directorio con más de 150.000 grupos de noticias de Usenet.

Otra forma de utilizar Internet como foro de discusión y debate son las listas de distribución. A diferencia de los grupos de discusión, para acceder a éstas sólo se necesita tener una cuenta de correo electrónico. Una de las listas de distribución más usada por profesores de inglés es TESL-L que cuenta con más de 20.000 subscriptores en todo el mundo. Para

intentar evitar recibir diariamente cantidad de mensajes existen ramas o sublistas especializadas en temas de interés profesional lo cual permite obtener sólo los mensajes que más nos interesan. Las ramas que existen en esta lista de distribución son: “technology, computers and TESOL”; “fluency first and whole language approaches”; “intensive English programs, teaching and administration”; “jobs, employment, and working conditions in TESL/TEFL”; “materials writers” y “English for specific purposes”. Por ejemplo, a través de una de estas sublistas a las que yo estoy suscrito, se recibe diariamente una media de 16 mensajes en donde se puede leer en el asunto (*subject*) el tema que trata (una pregunta de un profesor sobre cómo explicar un aspecto gramatical, petición de sugerencias para usar determinados materiales, etc.), si éste nos interesa lo enviamos a pedir y en unos minutos recibimos el mensaje completo. De esta forma evitamos recibir todos los *e-mails* al completo lo cual sería una pérdida de tiempo y cabe la posibilidad de que nuestro ordenador se llene de mensajes que no nos interesan. Para suscribirse a esta lista de distribución, ubicada en la City University de Nueva York, basta con enviar un correo electrónico a la siguiente dirección listserv@cunyvm.cuny.edu escribiendo en el cuerpo del mensaje (en el espacio donde escribimos normalmente en el *e-mail*) SUB TESL-L tu nombre tu apellido, es recomendable inscribirse sólo en una sublista para comenzar, en cualquier momento que deseemos cancelar la suscripción podemos hacerlo mandando un mensaje, a la dirección antes indicada, que diga UNSUB TESL-L, también se puede cancelar la suscripción temporalmente (mensaje SET TESL NOMAIL) y retomarla cuando deseemos (mensaje SET TESL-L MAIL). Increíblemente sencillo de utilizar, gratuito y muy útil para mantenernos en contacto con colegas, para actualizar nuestros conocimientos didácticos, divulgar y compartir ideas y, cómo no, herramienta ideal para desarrollar nuestras propias investigaciones.

TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS (FTP)

FTP (File Transfer Protocol) es un protocolo de transferencia de ficheros que nos permite enviar y recibir archivos de un ordenador a otro, es decir, podemos copiar en nuestro ordenador los ficheros que estén en otro. A través de un programa de FTP (como, por ejemplo, el programa Cute, o el WS_FTP) podemos acceder a un ordenador remoto, movernos por sus directorios y subdirectorios hasta encontrar el archivo o programa deseado y copiarlo en nuestro ordenador. Es posible tanto la transferencia de archivos de texto (.doc, .txt) como la de programas completos (imagen, sonido, vídeo, etc.). También es posible mandar ficheros al ordenador remoto. Aunque por medio del correo electrónico podemos transferir archivos, el FTP se dedica exclusivamente a la transferencia y garantiza un mejor servicio. Además con el *e-mail* sólo se pueden mandar archivos, mientras que con FTP se accede a un ordenador, se ven los archivos y se obtiene el que interese.

Normalmente los archivos o programas que nos bajemos a nuestro ordenador (*download*) o copiemos estarán en un formato determinado. Viendo su extensión sabremos de qué tipo de archivo se trata. Los formatos más usuales son: formato .zip: archivos comprimidos que ocupan menos espacio en el disco duro, se necesita un programa, como Winzip, para descomprimirlos. Formato .gif, .jpg: archivos de imagen, para verlos se necesita un programa como Paint Shop Pro o Lview. Formato .avi: archivos de vídeo, su transmisión es bastante lenta, debido a su tamaño, suelen ocupar muchas megas de memoria.

Los FTP anónimo son ordenadores públicos a los que podemos acceder para obtener toda la información y archivos. Sólo hay que teclear *anonymous* cuando nos pidan el nom-

bre de usuario (*username*) y poner nuestra dirección de correo cuando nos pidan la contraseña (*password*). Una dirección de FTP anónimo interesante para el profesorado es la del MEC <ftp://ftp.pntic.mec.es> en donde podremos encontrar materiales relacionados con nuestra actividad docente. En los servidores de FTP existe un subdirectorío pub en donde se encuentran los programas y ficheros de libre distribución y que no tienen derecho de autor asociado, por lo tanto son de dominio público.

Al igual que existen motores de búsqueda de páginas web también existen servidores especializados en la búsqueda de ficheros. Archie es un sistema que sirve para buscar archivos en Internet. Lo busca en una base de datos que contiene información actualizada de los ficheros que se encuentran almacenados en la mayoría de los sitios de FTP anónimo.

WORLD WIDE WEB (WWW)

Hace tan sólo unos pocos años navegar por Internet requería unos conocimientos de informática y de sistemas operativos relativamente altos. En la actualidad, gracias al desarrollo del hipertexto (que nos permite, al hacer clic sobre una palabra, frase o dibujo, saltar a otra parte del documento sin necesidad de leerlo desde el principio al fin) ha sido posible la popularización de un sistema de consulta de información denominado *world wide web* o *www* (la telaraña mundial).

Para acceder o navegar por la *www* se necesita un programa cliente o navegador (*browser*). Existen diversas aplicaciones o programas para navegar por las páginas electrónicas, los más utilizados son Internet Explorer y Netscape. En una página electrónica o página web se combinan imágenes con texto e incluso con fragmentos sonoros, animaciones e imágenes en movimiento. Por tanto, se trata en realidad de una página de hipertexto. Las páginas web suelen tener una página inicial (*home page*) a partir de la cual se puede acceder a las demás páginas del servidor. Cada página electrónica tiene una *URL* (Uniform Resource Locator) que es la “dirección” de los recursos en Internet. Por ejemplo, la URL que identifica el servidor web de la Vocalía de Inglés de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura es <http://globalia.net/webcorner/> que indica: 1) el tipo de protocolo o modo de acceso (*http*, o servidor de páginas web, seguido de *://*), 2) el nombre del servicio o del dominio al que queremos acceder (el servidor *globalia.net*) y 3) la ruta de acceso al directorio (*/webcorner/*) en el que se encuentra la página de la vocalía de inglés de nuestra Sociedad. Bastará con que escribamos esa dirección en la zona de URL del navegador para que, en unos segundos, se abra la página y podamos visualizarla.

Se dice que en Internet es fácil buscar, pero difícil encontrar. La información, que crece día a día, es inmensa por lo que es fácil perderse. Por ello han aparecido en la propia red servidores de páginas electrónicas dedicados exclusivamente a clasificar la información. Los **directorios** son almacenes de enlaces muy variados, agrupados de acuerdo con su temática, en donde podemos buscar como lo haríamos en una biblioteca. Los **buscadores**, por el contrario, no clasifican la información en secciones sino que se limitan a almacenar todas las claves y direcciones visitadas. Se trata de los denominados motores de búsqueda (*search engines*) de los cuales los más populares en inglés son: Yahoo (<http://yahoo.com>) y Altavista (<http://altavista.digital.com>) y en español Olé (<http://www.ole.es>) y Ozú (<http://www.ozu.es>).

Para buscar información mediante un motor de búsqueda podemos desplazarnos por la página electrónica hasta encontrar el tema que deseamos, una vez hallado basta con hacer

clic en el tema (qué estará subrayado, lo que nos indica que es un enlace) y aparecerá una lista de servidores que tiene información sobre el tema deseado. Otra manera de buscar información es mediante el formulario que incluye el motor de búsqueda. Basta con introducir el término que deseamos buscar en la casilla correspondiente y comenzar. Se puede también buscar por palabras completas o por cadenas de caracteres así como limitar el número de ocurrencias que cumplen la condición de búsqueda para que ésta se realice más rápido.

Se dice que si algo no está en Internet es que no existe. Lo que puede ser perjudicial es que, como es sabido, el exceso de información produce desinformación. La *www* ofrece el acceso a una gran cantidad de recursos, de diferente calidad, que pueden ser usados estando conectados (*on-line*) o guardados en nuestro ordenador para estudiarlos y analizarlos *off-line* y difundirlos de forma impresa entre nuestros alumnos. Porque son múltiples las posibilidades educativas que este medio ofrece al profesor de lengua y literatura, en general, y al profesorado de idiomas, en particular, como, por ejemplo, leer un periódico del día británico, visitar una universidad australiana y leer sus planes de estudio, escuchar un noticiario de una cadena de radio norteamericana y obtener unidades didácticas de inglés del MEC.